

SÖNASELETUSI

aanik [-u] — virre; õlu, kali (s. t.
 aanist, puukraanist lastav)
 abu — piht, turi
 anik [-e] → aanik
 anks [-i] — konks
 annik [-e] → aanik
 annivakk [-vaka] — veimevakk
 ao kistang — elha kustumise aeg
 arbulööja — ennustaja, tark
 arki' — äragi
 ask [asu] — pühkmed
 edikohe — ei tea kuhu, kuhugi
 edo — vaat
 egi [ii, iu] — jõgi (ekke — jõkke)
 eis, eisi — ise
 elksatama — kuhugi vastu puutudes
 kölksatama
 elle — õrn
 ese — isa
 es'ki' — isegi
 hahi [hahe] — hani
 halv [-a] — vanakuri, vanapagan
 hamõh [hammõ] — särk
 hanguline — mingi võõkiri
 hatt [-a] — emane koer
 hebo — edev; edevus, lõbusus
 heränemä — ärkama
 hiir [-o] — helehall; hall hobune
 hiitmä — heitma
 hillä — tasakesi, vaikselt
 hindä — enda, enese
 hinele — enesele
 hius [-ö] — juus
 hot — kuigi
 hõõhkama — säärama, läikima
 häitse ääni — hädalise häältega
 höste — hästi
 joht — mitte
 joude — luik
 jumalehe minemä — loojuma
 jutus [-ö] — muinasjutt
 ime — ema
 imp — enam
 iskimä — lõnga korrutama; muutma;
 ilo iskimä — laulma

kaab [kao] — kaabu
 kaaladsõ' — kaelaehted
 kaarkohe — kaarjalt
 kabo [kao] — tüdruk
 kabõhõnõ [kabõhõtsõ] — tüdruk,
 naine
 kaelakord [-korra] — kaelakee
 kahukõnõ [-kõsõ] — sõkal
 kalavunõ, kalõvunõ — kalevine
 kalitsema — võidma
 kamp [kambi] — labajalg
 kands [-u] — kants, kindlus, loss
 kanerm [-a] — kanarbik
 kangaspakk [-paku] — kangarull
 kans — kaasa, ühes (< sm. kanssa)
 kapuda' — sokid
 karali' — kröllid, suured hõbehelmed
 karits [-a] — käsikivi pulk, mille
 otsas kivi käib
 kasa — kaasa
 kassi' — kasida
 katõ [katõ] — kade
 k'uma — käima
 kavvõndõst — kaugelt
 keekord [-korra] — kaelakee
 keet [keedi] — kaelakee
 kergotama — tantsima (naiste ja
 neidude lõbutsemine suvistepühil)
 kerk [kergo] — pink
 kert [kerdi] — seelik
 kesü [kesvä] — oder
 kets [-o] — vokk
 kihukõnõ [-kõsõ] → kahukõnõ
 kihonõma — tekkima (näit. kir'ä'
 kihosi' — kirjad tekkisid)
 kikkani' — kukelauluni, s. t. koiduni
 kili, kilu — väike kits, kitsetall
 kink — kelle
 kinõl — kenadel (mitm. alalütlev
 sõnast kinä — kena, ilus)
 kir'olinõ [-litsõ] — kirjaline, kirjatud
 kistavars [-varrõ] — kedervars
 kitasnik [-a] — naiste puuvillane rüü
 Setus

kivipuu — käskivi käsipuu
kivipuul [-poolō] — veskikivi
kobitõdu' — kopitatud
kohe — kuhugi
kohetus — sõtkumata taigen
kolmavhanõ [-tsō] — väga vana,
 muistne
koodsel [kuutsle] — koonal
kooguline — mingi võökiiri
korgõ — kõrge
kori [korju] — seljatugi
korp [korbi] — kaaren, ronk
koss [-a] — juuksepalmik
kostma — külas käima
kotus [-e] — koht
kua — kes
kud'u — kanapoeg
kuhid e. kuid — sisikonna rasvad
kullus — kuulus
kultsip [kultsiba] — kullassepp
kul'ätama — jalutama, lusti sõitma,
 pidutsema
kund [kunnu] — viljatu, tühi maa
kur'otama — halvaks või kurjaks ni-
 metama
kurst [-i] — kimp, (lina)pihu
kõiv [kōo] — kask
kõõ — ikka, alati
kõlgus [-e] — põhu või kõlgaste hoiu-
 ruum
kõvasi — luisk
käbene [käbetse] — kärme, kebja
käpe [käpe] — kärme, kebja
käkmä — peitma
käksed — naise pikkade varrukatega
 lühike pluus
kääkirjäs [-e] — lepatriinu
kääspihti [-piha] → käksed
küdsämä — küpsetama
laaditamma — valmis tegema, korda
 seadma
laaditõlõma → laaditamma
lahehehe — lahedasti
laheng [-u] — lõhe, vahe
lak'o — laiu (mitm. osast. sõnast
 lag'a — lai)
laulatamma — laulma panema
leenta — lint, pael
leht [lehe] — hobuse lakk; õhuke
 lehekujuline rinnaehe
leigar [-i] — mängija, naljategija
leiku lõöma — mängima
lemmotama — ajama, taga ajama
linovhya' — lillakad (marjad)
list [-a] — linnupesa
litter [litri] — kaelaehe (metall-leheke
 või raha)
loogaküüds [-küüdse] — sisselõige
 loogal aisade kinnitamiseks

lutt [lutu] — sarv, pasun
lõigus [-ō] — karjaselau
lähkombahe — lähemale
lähätümä — ennast saatma, minema
lämmi [lämmä] — soe
lätt — läheb
läüdähtüma — põlema hakkama
maadessani — minu magades
maan [-i] — paralleelsõna saanile
madarule — madaraid korjama (riide
 värviniseks)
mamm [-u] — mari (laste keeles)
meeli- — meelepärane, meeldiv (näit.
 meelimar'akõnō)
mehikuanõ [-kuadsō] — kindakiri
meli- → meeli-
meni — läks
mianes, **miande** — missugune
mingas — millega
Mit'so — Mihkel (meelitussõna)
muhaskölõma — tasakesi hirnuma
muhetama — naeratama, naerunão-
 line olema
mulk [mulgu] — ava aias (läbimine-
 miseks)
murd [murru] — (leiva)kääär
muudsa — moekas; viisipärane
määnes — missugune
nakõr [nakri] — naeris
nessütäma — kandma; leotama
nikani — niikaua kuni
nilksatama — kukkuma, maha pude-
 nema (kõlksatades)
ninn [-i] — lill
nogas — nokkis
nurmik [-u] — piimapütt
nänn [-ä] — nisa
obuline — hobusekarjus, õitsiline
oigõ — õige; pehme, soe
oldermann [-i] — tsunfti vanem; saa-
 javanem
olt (osast. sõnast olu) — õlut
olõki-õs — ei olnudki
oppama — öpetama
otsutama — otsa tegema, hukkama
paaba — vana naine, eit
paah — pajas
paater [paatri] — rahadest kaelakee
pakal [pakla] — takk
palliv — põlesid (sõnast palama)
panõhuma, **panõhtuma** — ennast pa-
 nema
park [pargi] — hulk, salk
peeled — kangaspuid
pesti — peksti
pidelemä — kinni pidama
pill [-a] — vallatus, rikkumine
pitäi [pidäjä] — pidaja

-poodi — -pidi, poole (näit. kolmipoodi, katsipoodi)
pristkene — priskekene
proimō — auk särgivarrukas, millest käsivarre võis läbi pistata mingi töö (näit. leiva sõtkumise) juures; rüü kirjatud äärtega käiseauk
prunts [-i] — seelik
pruum [proomi] — proov
prääditämä — ketrama
pudume — kukkuma
putk [-e] — kõrge nõu piima ja koore hapendamiseks
puttsai [puudsaja] — sulg
put'tev — kukkusid (sõnast pudume)
puuhi — põue
puur [-a] — vakk
puutma [pooda] — murdma
puudō' [puutō] — meeste võö
päkk [päkā] — põial
päälik [-gu] — pööning, lakk
pääte' — ehted (tutid ja narmad)
päätime — ehtima
pälmähütmä — raputama (nii et helgib)
ragendama — rakendama, korda seadma
ragume — raiuma
rahe [rahkme] — rangi room
ravitsōma — toitma
ritk [ritka] — rõigas
rotskas [rotsika] — virn (taim, Galium aparine L.)
ruand [-a] — pang, ämber
rukk [ruga] — seelik, undruk
ruok [-ga] → rukk
ruud'as [ruudja] — roovik, katuse roovilatt
saani' — saadik (terminatiiv)
saja' — peigmehepoolne pulm
sake — sage, tihe
sallidsōma — lükkima
saposnik [saposniga] — kingsepp
sau — suits
seohöö — sellesse, seesugusesse
sii — siid; pael, lint
siibikörd [-kõrra] — körvarõngad
siibokõnō [-kõsō] — tiivakene
singelus [-e] — haak, konks
sisask [siska] — ööbik
siug [siu] — uss, madu
s'olgarätt [-räti] — siidirätt
sora' — väiksed pärlid
sorahõlōma — pärtle lükkima
sorre — sõre
sulbahutma — raputama
suoni — sõnn, härg (< sm. sonni)
suurma' — tangud
sõir [-a] — kodutehtud juust

sõiratama — sõõrutama, ka laulma
sõrasilm — lauk hobune
süsksma — heitma, pistma
taaku_j' — ära tagane
tahha — sinna
tahvitsōma — tahuma
tangu — teivas (< sm. tanko)
tapits [-a] — ahjuhark
teeda — vana mees, taat
teiras! — mingi ahastushüüd
telg [tele] — sõle vits
tiidäjä — tark
titik — kuri, kurat
ting [-a] — mingi rahaühik
toss [-u] — pehme nahast jalaniōu, suuss
tsagama — raiuma
tsiaapaht [-paha] — sealaut
tsirk [tsirgo] — lind
tsuvva' — pastlad
tsõõr [-i] — ring, ringmäng
tsõõratama — sõõri, ringmängu tegema
tsõõrik [-go] — sõõrik, ümmargune
tsõõrkohe — sõõrjalt
tsärähtämä — särtsuma
tsäuk [tsäuga] — sälk, kobar
tutkas [tutkame] — latv, ots
tuuliliud — õlgdedest liuid, millega tuulamisel pühiti aganaid teradelt
tõöras [tõöra] — tõbras, elajas (tõõrasse — tõbraste)
tõrahutma — jalga vastu maad lõõma (näit. tantsides)
tänitämä — kisendama
ugurits [-a] — kurk
uibo — õunapuu
ul'i [-i] — lihtsameelne, väeti
upin [ubina] — õun
upung [-u] — uppumise koht, sūgav vesi
ussō — õue, välja
uus [oosō] — õös
vaaka — vaja, tarvis
vaelussõrmus — kihlasõrmus
vag'a [vaja] — vai
vahelik [-u] — sõrmus (vrd. vaelussõrmus)
vahaladõv — vahakarva juus; valge-paine neiu
vaksik [-u] — vakakene
valgija — tuli, valgus
valimō' — valjad
valla' — valada, (siin) joosta
vallalō — lahti
vastnō [vahtsō] — uus
vatsk [vadsa] — odra- või rukkijahust õhuke leib, tarvitati pidulikel puhkudel; pirukas

vehmer [vehmre] — ais
veerik [u] — kuduja, kangur
veerüs — hästi veerev, laabuv
veese — viib
veiga — väga
vetteenna — vedades
videlemä — vedama (pidevalt)
viipsipuu — viipsik, haspel
viiratelema — virutamisest lendama
vinnümä — venima, sirguma
virges [virkse] — vagu
vislapuu — kírsipuu
voori — korra
voul [-i] — kubjas, foogt
vuun [voona] — talleke

võisi [võisma] — või
võnnu — võõras
õlisinine — pääsusilmavärvi (sōnast
siniöllud — pääsusilmad (*Primula
farinosa* L.))
õllötama — karjaselaulu laulma
õrasilm → sõrasilm
äbarik [-u] — hiline talleke
ämmäk [ämmägu] — võõrasema
ätses [ätse] — karikakar
öüts [-i] — öits, öine karjatamine
üike [üikse] — iva, tera
üll [-i] — müts
ümbrik [-u] — seelik
ürämä — närima

LAULUDE PÄRITOLU JA LAULIKUD.

I. Virumaa.

H a l j a l a.
Klaas, Viilip — II C 3.

II. Järvamaa.

A m b l a.
Freimann, Joosep — II A 12.
J ä r v a - J a a n i.
Kernauk, Kai — II A 10.
Kärnel, Liisa — I A 36.
K o e r u.
Leinberg, Leena — I A 41.
— (I A 41).

III. Harjumaa.

K u u s a l u.
Aaman, Eeva — (I A 22).
Einstruck, Gustav — II C 12.
Junkvist, Elts — II A 8.
Katmuk, Ann — II C 4, 7.
Kilström, Joosep — II C 10.
Kravtsov, Mai — I A 17, 27,
39.
Lilleberg, Anna — I A 13.
Paalberg, Anna — II A 13.
Velström, Eeva — I A 22.

J õ e l ä h t m e.
Ots, Rosalie-Maria — II A 1.
Sepp, Liisa — II A 11.

H a r j u - J a a n i.
Kuuse, Liisu — I A 23.
Nikker, Leenu — I A 12.
Silberg, Kai — I A 33.
K o s e.
Kotkas, Mari — II A 16.
R i s t i.
— I A 18, 32.

IV. Lääneres.

V i g a l a.
Viibus, Mari — I A 42.

K a r u s e.

Aumann, Aadu — II A 25.
Aumann, Leenu — I A 6.

V. Saaremaa.

K ä r l a.
— II A 18.
K a a r m a.
— I A 14, 25, II B 6.
P ö i d e.
Kivi, Anna — II C 12, 13.
Ränk, Leida — II B 7.
Ränk, Liini — II C 14.
M u h u.
Kipper, Georg — II A 9, 17.
Küla, Madis — II A 2, B 1.
Oidekivi, Irina — I A 24.
Väärtnõu, Ingel — (I A 24).

VI. Pärnumaa.

K i h n u.
Alas, Liis — II A 14.
T ö s t a m a a.
Rea, Aleksei — II D 6.
A u d r u.
Viljak, Anna — II B 2.
P ä r n u - J a a g u p i.
Lõo, Katarina — II C 8.
Madisson, Jaan — II C 9.
— II A 7.
V ä n d r a.
Ounapuu, Kadri — II D 3, 4.
T o r i.
Normann, Erna — II B 3, 8.
H ä ä d e m e e s t e.
Lepp, Mari — I A 5.
H a l l i s t e.
Kutti, Liisa — II A 21.
Lätt, Selma — II B 9, 10, 14.
— (I A 26).
K a r k s i.
Kukk, Ann — I A 20.
Sarv, Mari — I B 10, II D 1.

VII. Viljandimaa.

- H e l m e.
— I A 21.
P a i s t u.
Mägi, Liisu — (I A 26).
Paulson, Mall — I A 8, II B 4.
— I A 26.
S u u r e - J a a n i.
Köstner, Mari — I A 9.
— II B 13.
K o l g a - J a a n i.
Välbe, Aleksander — I A 11.
P i l i s t v e r e.
Leichter, Mari — II A 20.

VIII. Tartumaa.

- K u r s i.
Saeale, Madli — II C 5.
A v i n u r m e.
— II D 5.
T o r m a.
Mänd, Leena — II D 13.
K o d a v e r e.
Lindvere, Anna — II A 26.
Poks, Mari — II C 2.
M a a r j a - M a g d a l e e n a.
Michelson, Aliide — II B 11.
Reimann, Eeva — I A 43.
R a n n u.
Tampere, Ann — II A 19.
Tampere, Herbert — II D 2.
R ö n g u.
Kurg, Linda — I A 19.
— II A 3, 15, B 5.
S a n g a s t e.
Anderson, Lotta — I A 40, II
C 6.
Emers, Eeva — I A 40, II
C 6.
Kirschbaum, Mari — I A 31.
— I A 15, (21), 29, 30, (40).

IX. Võrumaa.

- K a r u l a.
Püss, Els — I A 7, 38.
H a r g l a.
Karh, Leena — II A 27.
Pihlak, Pauline — II A 28.
R ö u g e.
Gutves, Jaan — II B 12.
— II A 29.
R ä p i n a.
Holsting, Aliide — II A 23.
Varusk, Ann — II A 22.

X. Setumaa.

- M ä e.
Aurik, Maarja — I A 2.
Härm, Anna — II D 11.
Laaneots, Maria — (I A 37).
Lind, Ivan — I B 7.
Orgmäe, Anni — I A 16, B 2.
Sömer, Tat'o — I B 1, II A 24.
J ä r v e s u u.
Töllimäe, Mar'o — (I B 5).
Vabarna, Anne — I A 4, 34, 37,
B 3.
— (I A 34).
S a t s e r i n n a.
Hedota, Ann — II A 4.
Linna, Stepanida — (IV A 16).
Mihali Kreepa — I B 5.
P e t s e r i.
Ando Nasta — I A 35.
Ivani Maarja — I A 1.
Martini Ir'o — I B 9.
M e r e m ä e.
Hedota Al'la — I B 8.
Järv, Anna — II D 9, 16.
Karro, Anastasia — I A 3.
Karro, Natalja — I A 3.
Kusma Palaga — I A 35.
Köiv, Anne — (I B 6).
Luik, Okse — II D 12, 17.
Mast, Hemmo — II A 10, D 7,
10, 15.
Mihkali Matro — (I A 28).
Mihkali Nasta — (I A 37).
Miku Ode — (I B 8).
Rebane, Nasta — II D 8.
Semmeni Ol'oksa — II A 33.
Tepo Kati — II A 31.
Treiali Ode — II A 32.
Trossi Matro — II A 30.
Villem, Anna — (I A 35).
— I A 28, 34, B 6.
M i s s o - L u h a m a a.
Ivani Sohyja — II A 5.
— (I A 1).
V i l o.
Uibu, Maria — I B 4.
X I. Asundused.

- L u t s i.
Leitseva, Agata — II D 14.
K r i m m.
— II A 6.
X II. Lähemad andmed puuduvad.
K a g u - E e s t i.
— II C 1.

LAULUDE ÜLESKIRJUTAJAD

- Ariste, P. — II D 13.
Borenius-Lähteenkorva, A. A. — I A 26.
Garšnek, A. — I A 2, 4, 16, 34, B 1, 2, 3, 4, II A 24.
Gross, K. — I A 15, 21, 29, 30, 31, 40.
Haak, T. — I A 16.
Hurt, J. — I A 1, 28, B 8.
Jakson, D. — I A 14, 25, II B 6.
Juhanson, E. — I A 5.
Jung, J. — I A 26.
Jögever, O. — II B 7.
Kallas, O. — II D 14.
Kiiss, A. — I A 15, 29, 30, 31, 40, II C 6.
Koplimägi, N. — I A 35.
Kreek, C. — II A 2, 9, 17, B 1.
Kurg, P. — I A 19, II A 3, 15, B 5.
Kutti, S. → Lätt, S.
Köhelik, R. — II A 6.
Kärt, J. — II C 5.
Kärt, M. — II C 5.
Köstner, T. — I A 9, II B 13.
Laaneots, V. — I A 37.
Leichter, K. — II A 20, D 13.
Leppik, A. — II A 7.
Leppik, M. — I A 41.
Liiv, A. — II C 2.
Lindpere, S. — I B 6.
Loiken, K. — II A 18.
Loorits, O. — I A 8.
Lätt, S. — I A 7, 38, II A 21, 27.
Martin, A. — I A 5, 20.
Mihhels, K. — II A 14.
Möttus, A. — II C 6.
Niiinemägi, O. — II C 12, 14.
Oja, E. — I A 3, 42, II A 28, B 12, C 8, 9.
Ojavere, J. — I B 5.
Orav, J. — II A 29.
Pehka, M. — II D 6.
Piurmann, O. — II A 14.
Pöllula, E. — I B 6.
Päss, E. — I A 2.
Raid, H. — I A 9.
Raja, J. — II C 2.
Rosenstrach, V. — I A 10, 36.
Ruut, K. — I A 21.
Sakkeus, J. — I A 26.
Salström, K. — I A 22.
Sepp, P. — I A 43.
Sild, M. — II D 5.
Sossi, J. — II C 6.
Sulg, H. — I A 43.
Tamm, R. — II A 22, 23.
Tampere, E. — II C 13.
Tampere, H. — I A 3, 4, 6, 7, 24, 37, 38, B 1, 7, II A 10, 13, 19, 21, 24, 25, 26, 27, 28, B 3, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, C 12, 13, 14, D 1, 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 17.
Tatz, P. — I A 20.
Treu, E. — I A 42, II C 8.
Truuermann, J. — I A 18, 32.
Tubli, A. — I A 34.
Vabarna, M. — I B 3.
Viidalepp, R. — I A 8, 24, B 10, II B 4.
Vilberg, G. — I A 12, 13, 17, 23, 27, 33, 39, II A 16, C 4, 7, 10, 12.
Viljak, K. — I A 12, 13, 21, 23, 27, 33, 41, II A 16, B 2, C 3, 4, 7, 10, 12.
Winter, A. — II C 1.
Väisänen, A. O. — I A 1, 17, 28, 34, 35, 37, 39, B 5, 8, 9, II A 1, 4, 5, 8, 11, 22, 23, 30, 31, 32, 33.
Välbe, J. — I A 10, 11, 36, 43, II A 12.
Ounapuu, A. — II D 3, 4.

PILDID

	Lk.
«Kivijauhminõ» Setus	33
«Rikka- ja vaesemäng» Setus	87
Sõrve ringmäng	99
Setu «kar’avuut»	129
Okse Luik muinasjutte jutustamas	242

SISUKORD.

	Lk.		Lk.
Eessõna	3	36. Rikka- ja vaesemäng (Järva-Jaani)	88
I. LAULUMÄNGUD JA TANTSULISED LAULUD	5	37. Rikka- ja vaesemäng (Mäe)	88
Песенные игры и хороводы	19	38. Värvavamäng (Karula)	92
A. Laulumängud	31	39. Hanemäng (Kuusalu)	95
1. Käzikivi (Petseri)	31	40. Sokumäng (Sangaste)	96
2. Käzikivi (Mäe)	32	41. Paarimäng (Koeru)	97
3. Ketramine (Meremääe)	34	42. Paarimäng (Vigala)	100
4. Linamäng (Järvesuu)	35	43. Oldermannimäng (Maarja-Magdaleena)	101
5. Laevamäng (Häädemeeste)	38	Песенные игры	102
6. Laevamäng (Karuse)	39	B. Tantsulised laulud	105
7. Naerimäng (Karula)	40	1. Pöörajooksmine (Mäe)	105
8. Kullimäng (Paistu)	42	2. Pöörajooksmine (Mäe)	107
9. Lambamäng (Suure-Jaani)	44	3. Pöörajooksmine (Järvesuu)	107
10. Lambamäng (Järva-Jaani)	46	4. Pöörajooksmine (Vilo)	122
11. Lambamäng (Kolga-Jaani)	46	5. Kergotamine (Satserinna)	122
12. Hobusemäng (Harju-Jaani)	47	6. Kergotamine (Meremääe)	125
13. Hobusemäng (Kuusalu)	49	7. Karavoot (Mäe)	127
14. Hobusemäng (Kaarma)	50	8. Sababants (Meremääe)	130
15. Hobusemäng (Sangaste)	51	9. Sababants (Petseri)	133
16. Hobusemäng (Mäe)	52	10. Telu tegemine (Karksi)	134
17. Nöelamäng (Kuusalu)	55	Хороводы	135
18. Söelamäng (Risti)	57	II. LASTELAULUD JA MUNASJUTUD	137
19. Pajamäng (Rõngu)	59	Детские песни и сказки	150
20. Pajamäng (Karksi)	61	A. Hällilaulud	161
21. Ölletegemisemäng (Helme)	62	1. Äiutus (Jõelähtme)	161
22. Vuolimäng (Kuusalu)	62	2. Äiutus (Muhu)	162
23. Kuningamäng (Harju-Jaani)	63	3. Äiutus (Rõngu)	162
24. Kassimäng (Muhu)	65	4. Äiutus (Satserinna)	163
25. Ätsemäng (Kaarma)	67	5. Äiutus (Missö-Luhamaa)	163
26. Nukumäng (Paistu)	68	6. Äiutus (Krimm)	164
27. Leinamäng (Kuusalu)	69	7. Kiigu, kiigekene (Pärnu-Jaagupi)	165
28. Võõkudumine (Meremääe)	72	8. Laulan lapsele (Kuusalu)	165
29. Kosjamäng (Sangaste)	74	9. Kiugutaja (Muhu)	166
30. Linnamäng (Sangaste)	75	10. Kitse lapsed (Meremääe)	167
31. Vanaemamäng (Sangaste)	77	11. Lase kiik käial! (Jõelähtme)	168
32. Leigarimäng (Risti)	78		
33. Siimumäng (Harju-Jaani)	80		
34. Venna otsimise mäng (Meremääe-Järvesuu)	82		
35. Kosilasemäng (Petseri)	85		

	Lk.		Lk.
12. Lase kiik käial! (Ambla)	168	3. Sõmeralt Sõrmikule (Halljala)	202
13. Lase kiik käial! (Kuusalu)	169	4. Kits, karjal! (Kuusalu)	203
14. Ärge kurjasti kiigutage! (Kihnu)	171	5. Kits, karja! (Kursi)	204
15. Lauliku lapsepõlv (Rõngu)	172	6. Hiir sõidab metsa (Sangaste)	205
16. Uni, tule silma peale! (Kose)	173	7. Liiri-lööri (Kuusalu)	206
17. Uni, tule silma peale! (Muhu)	174	8. Liiri-lööri (Pärnu-Jaagupi)	207
18. Uni, tule silma peale! (Kärla)	174	9. Liiri-lööri (Pärnu-Jaagupi)	208
19. Memm läks marju tooma (Rannu)	175	10. Kuidas kapsad kasvaid? (Kuusalu)	209
20. Tule koju, isakenel! (Pilistvere)	176	11. Kits ei lähe koju (Kuusalu)	210
21. Tilluke linnuke (Halliste)	177	12. Parmu matus (Põide)	213
22. Marjal aega magada (Räpinä)	178	13. Kadaka Kai (Põide)	214
23. Marjal aega magada (Räpinä)	178	14. Kadaka Kai (Põide)	215
24. Kasva kündjaks! (Mäe)	179	Детские песни	215
25. Kasva puuraiujaks! (Karuse)	180	D. Loodushäärendid ja muinasjutud	217
26. Kasva karjaseks! (Kodavere)	181	1. Pääsukeselaul (Karksi)	217
27. Kasva karjaseks! (Hargla)	182	2. Kassilaul (Rannu)	218
28. Kasva karjaseks! (Hargla)	183	3. Vankrilaul (Vändra)	218
29. Kasva karjaseks! (Rõuge)	183	4. Vankrilaul (Vändra)	219
30. Kasva karjaseks! (Meremäe)	184	5. Loomad viiakse laadale (Avinurme)	219
31. Kasva karjaseks! (Meremäe)	185	6. Hunt ja hani (Tõstamaa)	221
32. Kasva marjatoojaks! (Meremäe)	185	7. Hunt ja emis (Meremäe)	222
33. Kasva, karupoeg! (Meremäe)	186	8. Kukk ja kass (Meremäe)	223
Колыбельные песни	187	9. Rebane hanekarjas (Meremäe)	223
B. Mängitamislaulud	188	10. Hund ja rebase kalapüük (Meremäe)	226
1. Püksid jalgal! (Muhu)	188	11. Pöialpoiss (Mäe)	227
2. Sõit linna (Audru)	189	12. Vaenelaps käoks (Meremäe)	229
3. Sõit linna (Tori)	189	13. Vaenelaps käoks (Torma)	232
4. Sõit linna (Paistu)	190	14. Õde ja tigetütar (Lutsi)	233
5. Sõit sõtsele (Rõngu)	191	15. Marjakobar (Meremäe)	236
6. Tammu, taadipoeg! (Kaarma)	192	16. Ussi naine (Meremäe)	238
7. Tule meile! (Põide)	192	17. Kadunud mees (Meremäe)	240
8. Koer läheb karja (Tori)	194	Подражания голосам природы и сказки	243
9. Koer läheb karja (Halliste)	195	SÖNASTIK JA REGISTRID	
10. Tihane (Halliste)	196		
11. Hiireke, too vett! (Maarja-Magdaleena)	197	Sõnaseletusi	245
12. Kakutegemine (Rõuge)	198	Laulude päritolu ja laulikud	249
13. Kakutegemine (Suure-Jaani)	198	Laulude üleskirjutajad	251
14. Varesele valu (Halliste)	199	Pildid	252
Песни-забавки	200		
C. Lastelaulud	201		
1. Lepatriinu (Kagu-Eesti)	201		
2. Iirde-piirde (Kodavere)	202		

Х. Тампере
ЭСТОНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ
С МЕЛОДИЯМИ III
На эстонском и русском языках
Эстонское Государственное Издательство
Таллин, Пярнуское шоссе, 10.

*

Toimetaja Rich. Kress
Kunstiline toimetaja H. Keigo
Tehniline toimetaja I. Vahtre
Korrektor A. Kalberg

Ladumisele antud 2. IX 1957. Trükkimisele antud
2. XII 1957. Paber 60×92, 1/16. Trükipoognaid 16.
Arvutuspoognaid 14,53. Trükiarv 2000. MB 07794.
Tellimise nr. 2333. Hans Heidemanni nimeline trükkikoda,
Tartu, Vallikraavi 4.

Hind rbl. 11.70